

تحليل عن كتاب "ترجمة نظم قواعد الإعراب" لمصباح بن زين المصطفى الباعلاني في

موضوع "الجمل وأقسامها" من ناحية المادة

*Tahlili 'An Kitab Tarjamah Nadzam Qowaidul I'rab Li Misbah Bin Zainul
Musthofa Al Bangilani Fi Maudu' Al Jumalu Wa Aqsamuha Min Nahiyati Al
Madat*

**ANALISIS KITAB TARJAMAH NADHOM QOWA'IDUL
I'ROB. JURUSAN PENDIDIKAN BAHASA ARAB FAKULTAS
TARBIYAH IAIN WALISONGO.**

البحث العلمي

مقدمة لإكمال الشروط المقررة

للحصول على درجة الليسانس (S.1) في قسم تعليم اللغة العربية



الإعداد:

الاسم : رزقيانا

رقم الطالبة : ٠٨٣٢١١٠٧٤

Rizkiana (083211074)

كلية علوم التربية والتدريس

بجامعة والي سونجو الإسلامية الحكومية سمارانج

٢٠١٣

التصريح

الموقع ادنى هذه الرسالة

الاسم : رزقيانا

الرقم : ٠٨٣٢١١٠٧٤

القسم : تعليم اللغة العربية

يصرح بالصدق والأمانة أن هذه رسالة الليسانس لا يتضمن الآراء من المتخصصين أو المادة التي نشرها الناشر أو كتبها الباحثون إلا أن تكون مرجعا أو مصدرا لهذه الرسالة.

سمارانج, ٦ يناير ٢٠١٢



رقم : ٠٨٣٢١١٠٧٤

تصحيح لجنة المناقشة

إن هذه رسالة اللسانس لطالية:

الاسم : رزقيانا

رقم قيد الطلبة : ٠٨٣٢١١٠٧٤

الموضوع : تحليل عن كتاب "ترجمة نظم قواعد الإعراب" لمصباح بن زين المصطفى اليعاقب

في موضوع "الجميل وأقسامها" من ناحية المادة

ناقشتها لجنة المناقشة لكلية التربية جامعة "والي سونجو" الإسلامية الحكومية وتقبل كبعض الشروط للحصول على
الليسانس في تعليم اللغة العربية، العام الدراسي ٢٠١٢/٢٠١٣ م.

سمارانج، ٢٠ ديسمبر ٢٠١٣



دوي موالتي الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٧٦١٢٠٧٢٠٠٠١٢٠٠٢
المتنحن الثاني

الرئيسة

مفيدة الماجستير

المتنحن الاول

محفوظ صديق الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٦٨٠٢٢٢٢٠٠٣٠١١٠٠١

المشرف الثاني

الدكتور ندوس أحمد هاشمي حاصونا الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٦٤٠٣٠٨١٩٩٣٠٣١٠٠٢

المشرفة الاول

الليث عاشقين الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٦٩٠٧٢٤١٩٩٩٠٣١٠٠٢

الدكتور حمداني معين الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٧٢٠٤٠٥١٩٩٩٠٣١٠٠١



وزارة الشؤون الدينية
جامعة والي سونجو الإسلامية الحكومية
كلية علوم التربية والتدريس «سمارانج»

العنوان : شارع تجاليان سمارانج ٥٠١٨٥ هاتف : ٧٦٠١٢٩٥ (٠٢٤)

موافقة المشرف

المشروعات : ٤ نسخ

الموضوع : نسخة البحث العلمي

للطالبة : رزقيانا

السلام عليكم ورحمة الله وبركاته

بعد الملاحظة بالتصحیحات والتعديلات على حسب الحاجة، نرسل نسخة هذا البحث

للطالبة :

الاسم : رزقيانا

رقم الطالبة : ٠٨٣٢١١٠٧٤

العنوان : تعليم القواعد النحوية باستخدام كتاب "ترجمة نظم قواعد الإعراب" لشيخ يوسف بن عبد

القادر البرناوى (دراسة تحليلية من ناحيتى المادة والطريقة).

ونرجو من لجنة المناقشة أن يناقش هذا البحث العلمي بأسرع وقت ممكن، شكرًا على اهتمامكم.

والسلام عليكم ورحمة الله وبركاته

سمارانج، ٥ ديسمبر ٢٠١٣

المشرفة الاول

الدكتور حمداني معين الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٧٢٠٤٠٥١٩٩٩٠٣١٠٠١



وزارة الشؤون الدينية
جامعة والي سونجو الإسلامية الحكومية
كلية علوم التربية والتدريس «سمارانج»

العنوان : شارع مجاليان سمارنج ٥٠١٨٥ هاتف : ٧٦٠١٢٩٥ (٠٢٤)

موافقة المشرف

المشروعات : ٤ نسخ

الموضوع : نسخة البحث العلمي

للطالبة : رزقيانا

السلام عليكم ورحمة الله وبركاته

بعد الملاحظة بالتصحیحات والتعديلات على حسب الحاجة، ترسل نسخة هذا البحث

للطالبة :

الاسم : رزقيانا

رقم الطالبة : ٠٨٣٢١١٠٧٤

العنوان : تعليم القواعد النحوية باستخدام كتاب "ترجمة نظم قواعد الإعراب" لشيخ يوسف بن عبد

القادر البرناوي (دراسة تحليلية من ناحيتي المادة والطريقة).

ونرجو من لجنة المناقشة أن يناقش هذا البحث العلمي بأسرع وقت ممكن، شكراً على اهتمامكم.

والسلام عليكم ورحمة الله وبركاته

سمارانج، ٥ ديسمبر ٢٠١٣

المشرف الثان

الليث عاشق الماحستير

رقم التوظيف : ١٩٦٩٠٧٢٤١٩٩٩٠٣١٠٠٢

ملخص

رزقيانا، ٠٨٣٢١١٠٧٤ قسم تعليم اللغة العربية كلية تربية جامعة والي سونجو
الاسلامية الحكومية، سمارانج ٢٠١٣.

المسئلة التي قدمتها الباحثة في هذا البحث هي:

١. ما المادة التي قدمها كتاب "ترجمة نظم قواعد الإعراب" لمصباح مصطفى الباعلان
في موضوع "الجمل وأقسامها"؟
٢. ما المزايا والنقائص لكتاب "ترجمة نظم قواعد الإعراب" لمصباح مصطفى الباعلان
في موضوع "الجمل وأقسامها"؟
ويهدف هذا البحث الى معرفة
١. معرفة المادة التي قدمها كتاب "ترجمة نظم قواعد الإعراب" لمصطفى الباعلان في
موضوع "الجمل وأقسامها".
٢. معرفة المزايا والنقائص ل كتاب "ترجمة نظم قواعد الإعراب" لمصطفى الباعلان في
موضوع "الجمل وأقسامها".

وللحصول على البيانات المؤدية الى الجواب عنهما استعملت الباحثة البيانات
في تحليل البيانات واما نتائج هذا البحث المكتبة فهي ان هذا الكتاب نقص بشرح
وامثال لانها بشرح قصير جدا.

ومن البيانات السابقة ترجو الباحثة ان يكون البحث احد مصادر والمعلومات
والاقتراحات للطلاب الجامعى والباحثين وكل من يحتاج وكل من يحتاج اليه كلية تربية
جامعة والي سونجو الاسلامية الحكومية، سمارانج.

ABSTRAK

Rizkiana (083211074) Analisis Kitab Tarjamah Nadhom Qowa'idul I'rob. Jurusan pendidikan bahasa Arab Fakultas Tarbiyah IAIN Walisongo. Penelitian ini terfokus pada jawaban dua permasalahan yang diajukan yaitu:

1. Apa materi yang terkandung dalam kitab Tarjamah Nadhom Qowa'idul I'rob karya Misbah bin Zainul Musthofa dengan Tema alJumal wa Aqsamuha?
2. Apa kekurang dan kelebihan kitab Tarjamah Nadhom Qowa'idul I'rob karya Misbah bin Zainul Musthofa dengan Tema alJumal wa Aqsamuha?

Tujuan penelitian ini adalah untuk mengetahui

1. Materi yang terkandung dalam kitab Tarjamah Nadhom Qowa'idul I'rob karya Misbah bin Zainul Musthofa dengan Tema alJumal wa Aqsamuha.
2. Mengetahui kekurang dan kelebihan kitab Tarjamah Nadhom Qowa'idul I'rob karya Misbah bin Zainul Musthofa dengan Tema alJumal wa Aqsamuha.

Untuk menghasilkan data peneliti menggunakan studi kepustakaan. Adapun hasil penelitian itu menunjukkan bahwa kitab ini berupa nadzom yang di tarjamahkan menggunakan Arab pegon sebagai penunjang dalam pembelajaran kaidah nahwiyah yang diberi syarah dan contoh dan dalam penjelasanya sangat ringkas.

Semoga skripsi ini bermanfaat bagi kalangan akademis dan siapa saja yang membutuhkan.

الشعار

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

فَإِذَا فَرَغْتَ فَانصَبْ ﴿٧﴾ وَإِلَىٰ رَبِّكَ فَارْغَبْ ﴿٨﴾

كلمة الشكر والتقدير

الحمد لله الذي لا يبلغ مدحته القائلون ولا يحصى نعماه العادون ولا يؤدي حقه مجتهدون، الذي ليس لصفته محدود ولا نعت موجود ولا وقت معدود. والصلاة والسلام على رسول الله صلى الله عليه وسلم الذي يتكلم بالعربية فصيحاً وبلغاً. فبعد.

قد تمت الباحثة هذا البحث بحول الله تعالى وقوته العظيم تحت الموضوع: تعليم القواعد النحوية باستخدام كتاب "ترجمة نظم قواعد الإعراب" لشيخ يوسف بن عبد القادر الرناوى (دراسة تحليلية من ناحيتى المادة والطريقة). وهذا مقدم للإكمال بعض الشروط لنيل الدرجة الليسانس (S1) في قسم تعليم اللغة العربية كلية التربية بجامعة والي سونجو الإسلامية الحكومية سمارانج.

وتريد الباحثة إلقاء الشكر والتقدير إلى:

١. فضيلة السيد الدكتور شجاعى الماجستير كعميد في كلية التربية والتدريس بجامعة والي سونجو الإسلامية الحكومية سمارانج.
٢. فضيلة السيد الليث عاشقين الماجستير كرئيس قسم تعليم اللغة العربية في كلية التربية والتدريس بجامعة والي سونجو الإسلامية الحكومية سمارانج.
٣. فضيلة السيد محفوظ صديق الماجستير ككاتب قسم تعليم اللغة العربية بكلية التربية والتدريس بجامعة والي سونجو الإسلامية الحكومية بسمارانج.
٤. فضيلة السيد الدكتور حمداني معين الماجستير والأستاذ الليث عاشقين الماجستير كمشرفين اللتان كنتا ترضيا ومخلصان لوسعان الوقت والفكرة لإتمام هذا البحث. جزاهما الله خير الجزاء.

٥. المدرسين في كلية التربية بجامعة والي سونجو الإسلامية الحكومية الذين قد علموا الباحثة إلى سبيل العلم والمعرفة.
٦. جميع مشائخي ومعلمي الذين علموني علوما كثيرة متنوعة النافعة وبالخصوص شيخي ومربي روهي شيخ المعهد الإسلامي السلفي "الإصلاح" منكانج-سمارانج فضيلة المكرم أحمد حضر إحسان الحاج والمكرمة امينه حضر الحاجة.
٧. أبي بخري وأمي نور اسية الذين يجبان و أحبهما في خير بعون الله ورياني ودعواني بحسن الإهتمام وجميل الصبر.
٨. وزملائي وزميلاتي في كلية التربية بجامعة والي سونجو الإسلامية الحكومية، وخاصة لقسم تعليم اللغة العربية في نفس الفصل سنة ٢٠٠٨
٩. جميع أصحابي في معهد الإصلاح منكانج توغو سمارنج وبالخصوص جميع أعضاء غرفة سعاसानا اخواتي نيل السعادة وعائشة وأطيع وامبي كلثوم وبولوراه ومنورة وغيرها.

محتويات البحث

صفحة

أ	صفحة الموضوع
ب	صفحة التصريح
ج	صفحة التصحيح
د	موافقة المشرف الأول
هـ	موافقة المشرف الثانية
و	ملخص
ز	الشعار
ح	كلمة شكر وتقدير
ط	محتويات البحث

الباب الأول: مقدمة ١

١	أ. خلفية المسألة
٥	ب. تحديد المسألة
٥	ج. أهداف البحث
٦	د. الدراسات السابقة
	طريقة البحث
٨	هـ. نظام البحث

الباب الثاني: قواعد الإعراب والمواد

١٠	أ. قواعد الإعراب
٢٥	ب. والمواد التعليمية فيها

- ج. مراحل تعليم قواعد النحوية..... ٣٧
- الباب الثالث: مناهج البحث..... ٤٠
- أ. نوع البحث..... ٤٠
- ب. بؤرة البحث..... ٤٠
- ج. مصادر البيانات..... ٤١
- د. طريقة جمع البيانات..... ٤١
- ح. طريقة تحليل البيانات..... ٤٢

الباب الرابع: تحليل عن كتاب "ترجمة نظم قواعد الإعراب" لمصباح بن زين
المصطفى الباعلاني في موضوع "الجمل وأقسامها" من ناحية المادة

- أ. تعريف الكتاب..... ٤٥
- ب. تنظيم الكتاب..... ٤٥
- ج. الجمل وأقسامها..... ٤٩
- د. دراسة تحليلية من ناحية المادة..... ٤١
- ح. مزايا الكتاب ونقائصه..... ٤٢

الباب الخامس: الاختتام

- أ. الخلاصة..... ٥٩
- ب. الاقتراحات..... ٥٩
- ج. كلمة الاختتام..... ٦٠

المراجع

الملاحق

ترجمة الباحثة